



Republika e Kosovës
Republika Kosova - Republic of Kosovo
Qeveria - Vlada - Government
Ministria e Punëve të Brendshme-Ministarstvo Unutrasnjih Poslova-Ministry of Internal Affairs

**UDHËZIM ADMINISTRATIV (MPB) NR. 05/2015
PËR PROCEDURËN DHE KRITERET E PËRCAKTIMIT TË STATUSIT TË PERSONIT PA SHTETËSI,
MËNYRA E FITIMIT TË SHTETËSISË PËR PERSONIN PA SHTETËSI DHE PERSONIN ME STATUS TË
REFUGJATIT**

**ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MIA) NO.05/2015
FOR THE PROCEDURE AND CRITERIA OF DETERMINING THE STATUS OF THE STATELESS PERSON, THE
MANNER OF ACQUISITION OF THE CITIZENSHIP BY THE STATELESS PERSON AND THE PERSON WITH
REFUGEE STATUS**

**ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (MUP) BR. 05/2015
O POSTUPKU I KRITERIJUMIMA ZA UTVRĐIVANJE STATUSA LICA BEZ DRŽAVLJANSTVA,
NAČINU STICANJA DRŽAVLJANSTVA ZA LICA BEZ DRŽAVLJANSTVA I LICA SA STATUSOM
IZBEGLICA**

<p>Ministri i Ministrisë së Punëve të Brendshme,</p> <p>Në mbështetje të Nenit 15, të Ligjit nr. 04/L-215 për Shtetësinë e Kosovës (GZ Nr. 33, me datë 02.09.2013), nenit 8, nënparagrafin 1.4 të Rregullores Nr.02/2011 për fushat e përgjegjësisë administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive, si dhe nenit 38, paragrafit 6 të Rregullores së Punës së Qeverisë Nr. 09/2011 (Gazeta Zyrtare nr.15, 12.09.2011),</p> <p>Nxjerr:</p> <p style="text-align: center;">UDHËZIM ADMINISTRATIV (MPB) NR.05/2015 PËR PROCEDURËN DHE KRITERET E PËRCAKTIMIT TË STATUSIT TË PERSONIT PA SHETËSI, MËNYRËN E FITIMIT TË SHETËSISË PËR PERSONIN PA SHETËSI DHE PERSONIN ME STATUS REFUGJATI</p> <p style="text-align: center;">KREU I DISPOZITAT E PËRGJITHSHME</p>	<p>Minister of the Ministry Internal Affairs,</p> <p>Pursuant to Article 15 of Law no. 04/L-215 on Citizenship of Kosova (OG No.33, dated 02.09.2013), article 8, sub-paragraph 1.4 of Regulation No.02/2011 for the areas of administrative responsibility of the Office of the Prime Minister and Ministries and Article 38, paragraph 6 of the Rules of Procedure of the Government No. 09/2011 (Official Gazette No.15, 12.09.2011),</p> <p>Issues:</p> <p style="text-align: center;">ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MIA) NO.05/2015 FOR THE PROCEDURE AND CRITERIA OF DETERMINING THE STATUS OF THE STATELESS PERSON, THE MANNER OF ACQUISITION OF THE CITIZENSHIP BY THE STATELESS PERSON AND THE PERSON WITH REFUGEE STATUS</p> <p style="text-align: center;">CHAPTER I GENERAL PROVISIONS</p>	<p>Ministar, Ministarsvo Unutrašnjih Poslova,</p> <p>Na osnovu Člana 15. Zakona br. 04/L-215 o državljanstvu Kosova (Sl. glasnik br. 33 od 02.09.2013), člana 8. stav 1.4 Pravilnika br. 02/2011 o oblastima administrativne odgovornosti Kabineta premijera i ministara, i na osnovu člana 38. stav 6. Poslovnika o radu Vlade br. 09/2011 (Sl. glasnik br. 15 od 12.09.2011),</p> <p>Donosi:</p> <p style="text-align: center;">ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (MUP) BR. 05/2015 O POSTUPKU I KRITERIJUMIMA ZA UTVRĐIVANJE STATUSA LICA BEZ DRŽAVLJANSTVA, NAČINU STICANJA DRŽAVLJANSTVA ZA LICA BEZ DRŽAVLJANSTVA I LICA SA STATUSOM IZBEGLICA</p> <p style="text-align: center;">POGLAVLJE I OPŠTE ODREDBE</p>
--	---	---

<p style="text-align: center;">Neni 1 Qëllimi</p>	<p style="text-align: center;">Article 1 Purpose</p>	<p style="text-align: center;">Član 1 Svrha</p>
<p>Qëllimi i këtij udhëzimi administrativ është të krijohet procedurën për përcaktimin e statusit të pa shtetësisë në Republikën e Kosovës, të përcaktoj të drejtat e personit pa shtetësi si dhe të përcaktoj procedurat e fitimit të shtetësisë së personit pa shtetësi dhe personit me status refugjati në Republikën e Kosovës.</p>	<p>The purpose of this Administrative Instruction is to establish procedure for the determination of the stateless status in the Republic of Kosovo, to establish the rights of stateless person and to establish the procedures for citizenship acquisition by stateless person and person with refugee status in the Republic of Kosovo.</p>	<p>Svrha ovog Administrativnog uputstva jeste da propiše postupak za utvrđivanje statusa lica bez državljanstva u Republici Kosovo, da propiše prava lica bez državljanstva i da propiše postupak sticanja državljanstva za lica bez državljanstva i lica sa statusom izbeglice u Republici Kosovo.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 2 Përkufizimet</p>	<p style="text-align: center;">Article 2 Definitions</p>	<p style="text-align: center;">Član 2 Značenja izraza</p>
<p>1. Shprehjet e përdorura në këtë Udhëzim Administrativ kanë këtë kuptim:</p> <p>1.1. MPB - nënkupton Ministrinë e Punëve të Brendshme;</p> <p>1.2. DSHAM - nënkupton Departamentin për Shtetësi, Azil dhe Migrim;</p> <p>1.3. DSH - nënkupton Divizionin e Shtetësisë;</p> <p>1.4. Person pa shtetësi - nënkupton ashtu siç është përcaktuar në Ligjin për Shtetësi;</p> <p>1.5. Person refugjat - nënkupton ashtu siç</p>	<p>1. Expressions used in this Administrative Instruction have this meaning:</p> <p>1.1. MIA - means Ministry of Internal Affairs;</p> <p>1.2. DCAM - means Department for Citizenship, Asylum and Migration;</p> <p>1.3. DC - means Division for Citizenship;</p> <p>1.4. Stateless person - means as determined by the Law on Citizenship;</p> <p>1.5. Refugee person - means as determined</p>	<p>1. Izrazi upotrebljeni u ovom Administrativnom uputstvu imaju sledeća značenja:</p> <p>1.1. MUP - označava Ministarstvo Unutrašnjih Poslova;</p> <p>1.2. ODAM - označava Odeljenje za Državljanstvo, Azil i Migracije;</p> <p>1.3. OD - označava Odsek za Državljanstvo;</p> <p>1.4. Lice bez državljanstva - označava definiciju propisanu u Zakonu o Državljanstvu;</p> <p>1.5. Izbeglo lice - označava definiciju</p>

<p>është përcaktuar në Ligjin për Azil.</p> <p>1.6. Zyrtari përgjegjës - nënkupton zyrtarin në DSH/DSHAM që e shqyrton dosjen.</p> <p style="text-align: center;">Neni 3 Fushëveprimi</p> <p>Fushëveprimi i këtij udhëzimi administrativ është zbatimi i procedurës për përcaktimin e statusit të pa shtetësisë nga DSH/DSHAM si dhe vendosja e kriterëve për fitimit e shtetësisë së Republikës së Kosovës për personin pa shtetësi dhe personin me status refugjati.</p> <p style="text-align: center;">KREU II QASJA NË PROCEDURA PËR PËRCAKTIMIN E STATUSIT TË PERSONIT PA SHTETËSI</p> <p style="text-align: center;">Neni 4 Parashtrimi i kërkesës</p> <p>1. Kërkesa për njohjen e statusit të personit pa shtetësi parashtrohet personalisht në DSH/DSHAM.</p> <p>2 Me rastin e paraqitjes së kërkesës në DSH/DSHAM bëhet plotsimi i kërkesës (formularit fillestarë) shih shtojcën 1 (një),</p>	<p>by the Law on Asylum.</p> <p>1.6. Responsible Officer – means the DCAM/DC Officer who reviews the file.</p> <p style="text-align: center;">Article 3 Scope</p> <p>The scope of this Administrative Instruction is the application of the procedure for the determination of stateless status by DC/DCAM and the establishment of the criteria for the acquisition of citizenship of the Republic of Kosova by stateless person and the person with refugee status.</p> <p style="text-align: center;">CHAPTER II ACCESS TO PROCEDURES FOR THE DETERMINATION OF STATELESS PERSON STATUS</p> <p style="text-align: center;">Article 4 The submission of the request</p> <p>1.The request for recognizing the stateless persons status is submitted personally to DCAM/DC.</p> <p>2. Upon arrival of the party at the DC/DCAM, the request (preliminary form) anex 1(one) is completed, including finger prints, and a</p>	<p>propisanu u Zakonu o Azilu.</p> <p>1.6. Odgovorni službenik – označava službenika OD-ODAM-a koji razmatra dosije.</p> <p style="text-align: center;">Član 3 Delokrug važenja</p> <p>Delokrug važenja ovog Administrativnog uputstva jeste sprovođenje postupka za utvrđivanje statusa lica bez državljanstva od strane OD/ODAM kao i utvrđivanje kriterijuma za sticanje državljanstva Republike Kosovo za lica bez državljanstva i lica sa statusom izbeglice.</p> <p style="text-align: center;">POGLAVLJE II POSTUPAK UTVRĐIVANJA STATUSA LICA BEZ DRŽAVLJANSTVA</p> <p style="text-align: center;">Član 4 Podnošenje zahteva</p> <p>1. Zahtev za priznavanje statusa lica bez državljanstva podnosi se lično u OD/ODAM.</p> <p>2. Prilikom dolaska stranke u OD/ODAM vrši se popunjavanje zahteva (početnog obrasca) aneks 1 (jedan), uključujući uzimanje otisaka</p>
---	--	---

<p>duke përfshirë edhe marrjen e gjurmëve të gishtrinjëve dhe një fotografi të parashtruesit të kërkesës. Dokumentacioni i paraqitur regjistrohet në bazën e të dhënave.</p> <p>3. Në rastet kur parashtruesi i kërkesës është fëmijë apo person me aftësi të kufizuara mendore, atëherë parashtrimin dhe plotësimin e kërkesës (formularit fillestarë) shih shtojcën 1 (një), e bënë prindi ose përfaqësuesi ligjor.</p> <p>4. Me qëllim të plotësimit të kërkesës (formularit fillestarë) shih shtojcën 1 (një) DSH/DSHAM e thërret përkthyesin në njërën nga gjuhët të cilën e kupton parashtruesi i kërkesës nga lista e përkthyesëve zyrtarë të MPB-së. Përkthyesi nënshkruan deklaratën për mungesë të konfliktit të interesit dhe ruajtjen e sekretit profesional.</p> <p>5. Në momentin e dorëzimit të kërkesës (formularit fillestarë) shih shtojcën 1 (një) parashtruesi i kërkesës i dorëzon të gjitha dëshmitë që posedon, në DSH/DSHAM.</p> <p style="text-align: center;">Neni 5 Barra për ofrimin e provave</p> <p>1. Me rastin e paraqitjes së kërkesës për përcaktimin e statusit të personit pa shtetësisë, duhet të bashkangjiten dëshmitë si në vijim:</p>	<p>photograph of the applicant will be taken. The presented documentation is registered in the database.</p> <p>3. In case when the applicant is child or a person with mental disabilities, the submission and completion of the request (preliminary form) Annex 1 (one) is done by the parent or legal representative.</p> <p>4. In order to complete the request (preliminary form), Annex 1 (one) the DC/DCAM calls the interpreter of one of the languages that the applicant understands, from the list of official interpreters of MIA. The interpreter signs the declaration of no conflict of interest and the professional confidentiality.</p> <p>5. At the moment of submission of request (preliminary form) Annex 1 (one), the applicant delivers all available evidences to DC/DCAM.</p> <p style="text-align: center;">Article 5 The burden of proof</p> <p>1. Upon submitting the request for the determination of the status of the stateless person, the following evidences must be attached:</p>	<p>prstiju i fotografije podnosioca zahteva. Podneta dokumentacija registruje se u bazi podataka.</p> <p>3. U slučajevima kad je podnosilac zahteva dete ili mentalno zaostalo lice, podnošenje i popunjavanje zahteva (početnog obrasca) aneks 1 (jedan) vrši roditelj ili zakonski zastupnik.</p> <p>4. U cilju popunjavanja zahteva (početnog obrasca) aneks br. (1), OD/ODAM poziva prevodioca za neki od jezika koji podnosilac zahteva razume, sa spiska službenih tumača MUP-a. Prevodilac potpisuje izjavu da nije u sukobu interesa i da će čuvati profesionalnu tajnu.</p> <p>5. U trenutku predaje zahteva (početnog obrasca) aneks 1 (jedan) podnosilac zahteva predaje sve dokaze koje ima u OD/ODAM.</p> <p style="text-align: center;">Član 5 Teret dokazivanja</p> <p>1. Kod podnošenja zahteva za utvrđivanje statusa lica bez državljanstva moraju se priložiti sledeći dokazi:</p>
--	--	---

<p>1.1. Kërkesa e aplikuesit me shkrim; 1.2. Certifikata e lindjes apo ndonjë dokument tjetër ekuivalent; 1.3. Dëshmi e lëshuar nga spitali pas lindjes;</p> <p>1.4. Dokument udhëtimi (përfshi edhe ato me afat të skaduar);</p> <p>1.5. Certifikatën e martesës; 1.6. Dëshmi të shërbimit ushtarak; 1.7. Dëshmi të shkollës; 1.8. Dokument identifikimi ose udhëtimi të prindërve, bashkëshortit ose fëmijëve, 1.9. Dokumentet e imigrimit apo leje e vendbanimit të shtetit të mëhershëm të vendbanimit; 1.10. Dokumente të tjera relevante; 1.11. Nje dokument apo dëshmi të lëshuar nga autoriteti i huaj që vërteton se personi nuk është shtetas i shtetit përkatës;</p> <p>1.12. Dëshminë që nuk është nën hetime penale dhe që nuk është i dënuar për vepra penale, e lëshuar nga Policia dhe nga Gjykata kompetente e Republikës së Kosovës.</p> <p>2. Në rast të pamundësisë për ofrimin e dëshmive nga paragrafi 1 i këtij neni DSH/DSHAM sipas detyrës zyrtare bën verifikimin dhe mbledh informatat e nevojshme.</p>	<p>1.1. Written request of the applicant; 1.2. Birth certificate or other equivalent document; 1.3. Certificate issued by the hospital following delivery; 1.4. Travel document (including the expired ones);</p> <p>1.5. Marriage certificate; 1.6. Proof of military service; 1.7. Evidence of schooling; 1.8. Spouse's, parent's or children's identification or travel documents; 1.9. Immigration documents or residence permit of the state of previous residence;</p> <p>1.10. Other relevant documents; 1.11. A document or statement issued by a foreign authority certifying that the person is not a citizen of the concerned State;</p> <p>1.12. Evidence proving that the applicant is not under criminal investigation and has not been convicted for criminal offenses, issued by Police and by the competent Court of the Republic of Kosovo.</p> <p>2. In case of inability to be equipped with evidence listed in paragraph 1 of this Article, DCAM/DC shall <i>ex officio</i> verify and gather the necessary information.</p>	<p>1.1. Pisani zahtev podnosioca zahteva; 1.2. Izvod iz matične knjige rođenih ili neki drugi ekvivalentni dokument; 1.3. Dokaz koji je izdala bolnica posle rođenja; 1.4. Putnu ispravu (uključujući i onu kojoj je isteklo važenje);</p> <p>1.5. Potvrdu o sklapanju braka; 1.6. Dokaz o odsluženom vojnom roku; 1.7. Dokaz o školovanju; 1.8. Identifikacione ili putne isprave roditelja, bračnog druga ili dece; 1.9. Dokumenta o imigraciji ili dozvolu boravka države u kojoj je prethodno imao boravak; 1.10. Druga relevantna dokumenta; 1.11. Neki dokument ili dokaz izdat od stranog organa kojim se potvrđuje da to lice nije državljanin dotične države;</p> <p>1.12. Dokaz da nije pod krivičnom istragom i da nije osuđen za krivično delo, koji izdaje policija i nadležni sud Republike Kosovo.</p> <p>2. U slučaju da nije moguće pribaviti dokaze iz stava 1. ovog člana, OD/ODAM po službenoj dužnosti vrši proveru i prikupljanje potrebnih informacija.</p>
--	---	--

<p>3. Në rastet kur kërkesa për përcaktimin e statusit të pa shtetësisë apo gjatë procedimit të mëtejshëm, vërehet se ekziston edhe një kërkesë azili, nga personi i njëjtë, me pajtimin e parashtruesit të kërkesës, do të ndërpritet procedura dhe personi në fjalë së pari duhet të konsiderohet si azilkërkues sipas Ligjit për Azil.</p> <p style="text-align: center;">Neni 6 Planifikimi i intervistave</p> <p>1. Të gjithë parashtruesit e kërkesës për status të pa shtetësisë duhet të intervistohen për të mbrojtur kërkesat e tyre.</p> <p>2. Të gjitha intervistat do të planifikohen duke marrë parasysh kapacitetet e organit kompetent lidhur me shqyrtimin e kërkesave për statusin e personave pa shtetësi.</p> <p>3. Intervista me parashtruesin e kërkesës do të planifikohen të mbahen në afat brenda gjashtë (6) muajve, që nga data e parashtrimit të kërkesës.</p> <p>4. Intervista do të planifikohen sipas radhës.</p>	<p>3. In cases where a request for determination of the status of stateless person or in the processing thereof, an asylum claim appears to exist by the same person, the stateless status determination procedure shall, with the consent of the applicant, be suspended and the applicant shall be considered as an asylum seeker in accordance with Law on Asylum.</p> <p style="text-align: center;">Article 6 Planning interviews</p> <p>1. All applicants for statelessness status shall be interviewed to support their claim.</p> <p>2. All interviews shall be scheduled taking into account the capacity of the competent authority regarding the review of requests for the status of stateless person.</p> <p>3. Interviews with applicants persons shall be scheduled within (6) months from the date of request submission.</p> <p>4. Interviews will be scheduled according to the order.</p>	<p>3. U slučajevima kad se u postupku utvrđivanja statusa lica bez državljanstva ili u toku dalje obrade zahteva utvrdi da postoji i zahtev za dobijanje azila podnet od strane istog lica, tada se, uz saglasnost stranke, prekida postupak za utvrđivanje statusa lica bez državljanstva, i lice o kojem je reč prvo se tretira kao azilant saglasno Zakonu o azilu.</p> <p style="text-align: center;">Član 6 Planiranje razgovora</p> <p>1. Sa svim podnosiocima zahteva za status lica bez državljanstva mora da se obavi razgovor da bi mogli da obrazlože svoj zahtev.</p> <p>2. Svi razgovori planiraju se tako da se vodi računa o kapacitetu nadležnog organa za razmatranje zahteva za status lica bez državljanstva.</p> <p>3. Razgovori sa podnosiocima zahteva planiraju se tako da se obave u roku od šest (6) meseci od dana podnošenja zahteva.</p> <p>4. Razgovori se planiraju prema redosledu.</p>
---	---	---

<p style="text-align: center;">Neni 7 Informimi</p> <p>1. DSH/DSHAM do ta njoftoj parashtruesin e kërkesës lidhur me të drejtat dhe detyrimet të cilave duhet t'iu përmbahet.</p> <p>2. Njoftimi nga paragrafi 1 të këtij neni, duhet t'i ofrohet parashtruesit të kërkesës në gjuhën të cilën e kupton. Kur është e nevojshme ky informacion mund të jepet edhe verbalisht.</p>	<p style="text-align: center;">Article 7 Information</p> <p>1. DC/DCAM will inform the party regarding the rights and obligations to comply with.</p> <p>2. Notification under paragraph 1 of this Article shall be provided in a language applicant understands. When necessary, this information can also be provided orally.</p>	<p style="text-align: center;">Član 7 Informisanje</p> <p>1. OD/ODAM mora da upozna stranku sa njenim pravima i obavezama kojih stranka mora da se pridržava.</p> <p>2. Obaveštavanje iz stava 1. ovog člana mora da se pruži podnosiocu zahteva na jeziku koji razume. Kad je to potrebno, takve informacije mogu se dati i usmeno.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 8 Organizimi i intervistës</p> <p>1. Pas plotësimit dhe dorëzimit të kërkesës (formularit fillestarë) shih shtojcën 1 (një), zyrtari përgjegjës për rastin do të organizoj intervistën me parashtruesin e kërkesës.</p> <p>2. Ftesa për intervistë sipas paragrafit 1 të këtij neni, do të dërgohet parashtruesit të kërkesës së paku katër (4) ditë para datës së paraparë të zhvillohet intervista.</p> <p>3. Zyrtari përgjegjës për kërkesën, lidhur me intervistën e paraparë, do t'i njoftoj edhe akterët e tjerë relevant.</p>	<p style="text-align: center;">Article 8 Organizing the interview</p> <p>1. Upon completion and submission of the request (preliminary form) Annex 1 (one), the officer in charge for the case will organize an interview with the applicant.</p> <p>2. Invitation to the interview under paragraph 1 of this Article will be sent to the applicant at least four (4) days before the scheduled interview.</p> <p>3. The officer in charge for the request will notify other relevant actors of the foreseen interview.</p>	<p style="text-align: center;">Član 8 Organizovanje razgovora</p> <p>1. Posle popunjavanja i predaje zahteva (početnog obrasca) aneks 1 (jedan), službenik zadužen za dati predmet organizovaće razgovor sa podnosiocem zahteva.</p> <p>2. Poziv na razgovor iz stava 1. ovog člana mora da se pošalje podnosiocu zahteva najmanje četiri (4) dana pre datuma predviđenog za obavljanje razgovora.</p> <p>3. Službenik zadužen za dati predmet obavestiće i druge relevantne učesnike o zakazanom razgovoru.</p>

<p align="center">Neni 9 Përgatitja për intervistë për vendosjen e statusit të personit pa shtetësi</p>	<p align="center">Article 9 Preparing for an interview for determining the status of stateless person</p>	<p align="center">Član 9 Priprema za razgovor za utvrđivanje statusa lica bez državljanstva</p>
<p>1. Para intervistës për përcaktimin e statusit të personit pa shtetësi, zyrtari përgjegjës duhet të bëjë një shqyrtim të plotë të dosjes duke përfshirë:</p> <p>1.1. Shqyrtimin e kërkesës (formularit fillestarë) shih shtojcën 1 (një) të parashtruar nga parashtruesi i kërkesës;</p> <p>1.2. Shqyrtimin e informatave dhe të dhënave të ofruara të përcaktuara në nenin 5 të këtijë udhëzimi administrativ;</p> <p>1.3. Shqyrtimin e informatave nga vendi i origjinës, duke përfshirë hartat e territoreve, rajoneve të cekura në kërkesë (formularin fillestar) shih shtojcën 1 (një) si dhe të gjitha ligjet dhe aktet nënligjore të shteteve përkatëse me të cilat parashtruesi i kërkesës ka ndonjë lidhje;</p> <p>1.4. Identifikimin e cilit do informacion i cili mungon, dhe cilido informacion i paqartë ose i papërputhshëm i siguruar nga parashtruesi i kërkesës, i cili do të kërkohet për t’u shpjeguar nga ai/ajo.</p>	<p>1. Before the interview for the determination of the stateless person status, the officer in charge shall make a thorough review of the file including:</p> <p>1.1 Review the request (preliminary form) Annex 1 (one) submitted by the applicant;</p> <p>1.2. Review the information and data provided as defined under Article 5 of this Administrative Instruction;</p> <p>1.3. Review of country of origin information, including maps of the territories, regions mentioned in the request (preliminary form) Annex 1 (one) including all legal and sublegal acts of the respective countries with which the applicant has any link;</p> <p>1.4. Identification of any missing information, and any unclear or incompatible information provided by the applicant, shall be required for clarification by him/her.</p>	<p>1. Pre razgovora za utvrđivanje statusa lica bez državljanstva, nadležni službenik mora da prouči kompletan dosije, uključujući sledeće:</p> <p>1.1. Da prouči zahtev (početni obrazac) aneks 1 (jedan) koji je podneo podnosilac zahteva;</p> <p>1.2. Da prouči priložene informacije i podatke propisane u članu 5. ovog Administrativnog uputstva;</p> <p>1.3. Da prouči informacije dobijene iz zemlje porekla, uključujući mape teritorija i regiona navedenih u zahtevu (početnom obrascu) aneks 1 (jedan), kao i sve zakone i podzakonske akte onih država sa kojima podnosilac zahteva ima bilo kakve veze;</p> <p>1.4. Da utvrdi da li nedostaje bilo kakva informacija, odnosno da li je neka informacija koju je priložio podnosilac zahteva nejasna ili neodgovarajuća tako da je nužno zatražiti objašnjenje od podnosioca.</p>

<p style="text-align: center;">Neni 10 Pjesëmarrësit në intervistë</p> <p>1. Intervista me parashtruesin e kërkesës do të zhvillohet nën kushte konfidenciale dhe nuk do të jetë e hapur për publikun.</p> <p>2. Në procesin e përcaktimit të pa shtetësisë mund të jenë prezentë:</p> <p style="padding-left: 20px;">2.1. Përfaqësuesi i autorizuar; 2.2. Kujdestari ligjor për fëmijët e pashoqëruar; 2.3. Kujdestari për persona me aftësi të kufizuara mendore; 2.4. Përfaqësuesi i UNHCR-së; 2.5. Përkthyesi.</p>	<p style="text-align: center;">Article 10 Participants in interview</p> <p>1. The interview with the applicant will be conducted under the confidential conditions and will not be open to the public.</p> <p>2. The following individuals may be present in the process of statelessness determination procedure:</p> <p style="padding-left: 20px;">2.1. Authorized representative; 2.2. Legal guardian for unaccompanied children; 2.3. Caregiver for persons with mental disabilities; 2.4. UNHCR Representative; 2.5. Interpreter.</p>	<p style="text-align: center;">Član 10 Učesnici u razgovoru</p> <p>1. Razgovor sa podnosiocem zahteva odvija se u uslovima poverljivosti i ne moze biti otvoren za javnost.</p> <p>2. U postupku utvrđivanja statusa lica bez državljanstva mogu da budu prisutna sledeća lica:</p> <p style="padding-left: 20px;">2.1. Ovlašćeni zastupnik; 2.2. Zakonski staratelj za decu bez pratnje odraslih; 2.3. Staratelj za lica sa ograničenim mentalnim sposobnostima; 2.4. Predstavnik UNHCR-a; 2.5. Prevodilac.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 11 Zhvillimi i intervistës me parashtruesin e kërkesës</p> <p>1. Me rastin e zhvillimit të intervistës, parashtruesi i kërkesës do të njoftohet nga zyrtari përgjegjës, për të drejtat dhe detyrimet në procedurë, sipas parimit të konfidencialitetit.</p> <p>2. Gjatë zhvillimit të intervistës do të mblidhen të dhëna lidhur me çështjet në vijim:</p>	<p style="text-align: center;">Article 11 The interview with the applicant</p> <p>1. On the occasion of the interview, the applicant will be notified by the officer in charge, for the rights and obligations in the proceedings, the principle of confidentiality.</p> <p>2. During the interview among other, information on the following issues will be collected:</p>	<p style="text-align: center;">Član 11 Intervju sa podnosiocem zahteva</p> <p>1. Kod obavljanja razgovora, nadležni službenik dužan je da upozna podnosioca zahteva sa njegovim pravima i obavezama u postupku, u skladu sa načelom poverljivosti.</p> <p>2. U toku razgovora, pored ostalog treba prikupiti podatke koji se odnose na sledeća pitanja:</p>

<p>2.1. Identiteti i saktë i parashtruesit të kërkesës dhe të anëtarëve të tjerë të familjes që e shoqërojnë atë;</p> <p>2.2. Baza e kërkesës së tij/saj për status të pa shtetësisë;</p> <p>2.3. Mënyra e hyrjes në territorin e Republikës së Kosovës dhe fakti nëse ai ose ajo kanë parashtruar kërkesën për shtetësi apo për status të personit pa shtetësi në ndonjë shtet tjetër;</p> <p>2.4. Lidhja e tij/saj me ndonjë shtet tjetër, si: vendi i lindjes, prejardhjes, vendbanimit, martesës.</p> <p>3. Përkthyesi do të nënshkruaj deklaratën lidhur me mungesën e konfliktit të interesit dhe ruajtjen e sekretit profesional, shih shtojcën dy 2 (dy).</p> <p>4. Intervista me parashtruesin e kërkesës do të dokumentohet në një procesverbal, i cili do të nënshkruhet nga parashtruesi i kërkesës dhe zyrtari përgjegjës për të konfirmuar vërtetësinë pasi që t'i jetë komunikuar në gjuhën të cilën ai/ajo e kupton, si dhe nga pjesëmarrësit e tjerë në intervistë.</p>	<p>2.1. The exact identity of the applicant and of other accompanying family members;</p> <p>2.2. The basis of his/her request for statelessness status;</p> <p>2.3. The way of entry into the territory of the Republic of Kosovo and the fact whether he or she has applied for citizenship or statelessness status in any other country.</p> <p>2.4. His/her link to other country such as: place of birth, descent, habitual residence, marriage.</p> <p>3. The interpreter will sign the statement regarding to the lack of conflict of interest and professional secrecy annex 2 (two).</p> <p>4. The interview with the applicant will be documented in a record, which will be signed by the applicant and the officer in charge, to confirm the authenticity, after being communicated in a language he/she understands, as well as by other participants in the interview.</p>	<p>2.1. Tačan identitet podnosioca zahteva i drugih članova njegove porodice koji su zajedno sa njim;</p> <p>2.2. Osnov njegovog ili njenog zahteva za dobijanje statusa lica bez državljanstva;</p> <p>2.3. Način ulaska na teritoriji Republike Kosovo i podatak da li su on ili ona prethodno podneli zahtev za sticanje državljanstva ili statusa lica bez državljanstva u nekoj drugoj državi;</p> <p>2.4. Njegovu ili njenu vezu sa nekom drugom državom, kao što su: mesto rođenja, porekla, stanovanja, sklapanja braka.</p> <p>3. Prevodilac je dužan da potpiše izjavu da nije u sukobu interesa i da će čuvati profesionalnu tajnu aneks 2 (dva).</p> <p>4. Razgovor sa podnosiocem zahteva biće dokumentovan u vidu zapisnika, koji potpisuju podnosilac zahteva i nadležni službenik da bi potvrdili njegovu autentičnost nakon što isti bude saopšten podnosiocu na jeziku koji on ili ona razume, a potpisuju ga i drugi učesnici u razgovoru.</p>
--	--	---

<p style="text-align: center;">Neni 12 Informatat nga vendi i origjinës</p>	<p style="text-align: center;">Article 12 Information from the country of origin</p>	<p style="text-align: center;">Član 12 Informacije iz zemlje porekla</p>
<p>1. Gjatë zhvillimit të procedurës mblidhen informata nga vendi i origjinës, përmes të cilave zyrtari përgjegjës do të njoftohet lidhur me situatën politike, sociale, kulturore, ekonomike, situatën e të drejtave të njeriut, legjislacionin e aplikueshëm për rregullimin e çështjes së shtetësisë në vendin e origjinës të parashtruesit të kërkesës.</p> <p>2. Zyrtari përgjegjës i referohet shteteve me të cilat parashtruesi i kërkesës ka lidhje të mundshme të shtetësisë:</p> <p>2.1. Shtetit të lindjes;</p> <p>2.2. Shtetit në të cilin personi e ka pasur vendbanimin e fundit;</p> <p>2.3. Shtetit, apo shteteve të shtetësisë së prindërve;</p> <p>2.4. Shtetit të shtetësisë së bashkshortit/bashkshortes.</p> <p>3. Pas zhvillimit të intervistës zyrtari i DSH/DSHAM nis procesin e verifikimit të shtetësisë së parashtruesit të kërkesës dhe nëse është e nevojshme merr informacione edhe përmes institucioneve relevante të përfaqësive të huaja diplomatike dhe organizatave ndërkombëtare.</p>	<p>1. In the course of the procedure, the information from the country of origin will be collected, through which the officer in charge shall be informed of the political, social, cultural, economic, human rights situation, applicable legislation regulating of citizenship matters in the country of origin of the applicant;</p> <p>2. The officer in charge shall refer to countries with which the applicant has possible citizenship link:</p> <p>2.1. Country of birth;</p> <p>2.2. Country of person's last habitual residence;</p> <p>2.3. Country or countries of citizenship of parents;</p> <p>2.4. Country of citizenship of the spouse.</p> <p>3. After the interview, the DC/DCAM official initiates the process of verifying the citizenship of the applicant and if necessary, undertakes steps to do so through relevant government institutions, foreign diplomatic representations and international organizations.</p>	<p>1. U toku trajanja postupaka, prikupljaju se informacije iz zemlje porekla, pomoću kojih se nadležni službenik upoznaje sa političkom situacijom, društvenim i ekonomskim stanjem, stanjem u oblasti kulture, ljudskih prava, kao i sa važećim zakonima koji uređuju pitanje državljanstva u zemlji odakle je podnosilac zahteva.</p> <p>2. Nadležni službenik se poziva na sledeće države sa kojima bi podnosilac zahteva mogao da ima vezu državljanstva:</p> <p>2.1. Državom rođenja;</p> <p>2.2. Državom u kojoj je to lice imalo poslednje prebivalište;</p> <p>2.3. Državom ili državama državljanstva roditelja;</p> <p>2.4. Državom državljanstva bračnog druga.</p> <p>3. Posle obavljenog razgovora, službenik OD / ODAM pokreće postupak provere državljanstva podnosioca zahteva, a ukoliko za tu proveru bude potrebno preduzeće i mere preko relevantnih drzavnih institucija, stranih diplomatskih misija i međunarodnih organizacija.</p>

<p style="text-align: center;">KREU III NJOHJA E STATUSIT TË PERSONIT PA SHTETËSI</p> <p style="text-align: center;">Neni 13 Procedura e nxjerrjes së vendimit për njohjen e statusit të personit pa shtetësi</p> <p>1. Zyrtari përgjegjës duhet të shqyrtojë dhe analizojë dëshminë e dhënë gjatë intervistës për të vërtetuar saktësinë e dëshmisë së dhënë dhe provave të ofruara gjatë procedurës, dhe përgatit një rekomandim përfundimtar në lidhje me kërkesën për njohjen e statusit të pa shtetësisë.</p> <p>2. Pas analizimit të dosjes dhe provave nga paragrafi 1 i këtij neni zyrtari përgjegjës përgatitë rekomandimin drejtuar udhëheqësit të DSH dhe udhëheqësit të DSHAM dhe brenda periudhës kohore prej njëqind e tetëdhjetë (180) ditësh nxjerr vendimin për aprovimin apo refuzimin e kërkesës për njohjen e statusit të personit pa shtetësisë.</p> <p>3. Udhëheqësi i DSH-së dhe udhëheqësi i DSHAM-it ka të drejtë që të jep rekomandim shtesë në lidhje me rekomandimet e zyrtarit dhe të kthej dosjen në rishqyrtim tek zyrtari përgjegjës në rast të mospajtimit me rekomandimet e zyrtarit.</p>	<p style="text-align: center;">CHAPTER III RECOGNITION OF THE STATELESS PERSON STATUS</p> <p style="text-align: center;">Article 13 Procedure of issuing the recognition of status of the person without citizenship</p> <p>1. The officer in charge shall review and analyse evidences provided during the interview to confirm the accuracy of the testimony and the evidence provided during the proceedings and shall prepare a final recommendation on the request for recognition of the statelessness status.</p> <p>2. After analyzing the file and evidence from paragraph 1 of this Article, the officer in charge shall prepare a recommendation to the Head of DC and Head of DCAM and within the period of one hundred eighty (180) days issues a decision on approving or rejecting the request for recognition of the status of stateless person.</p> <p>3. Head of DC and the Head of DCAM has the right to give additional recommendation regarding the recommendations of the officer and to send the file back for reevaluation to the officer in charge in case of disagreement with the recommendation provided by the officer.</p>	<p style="text-align: center;">POGLAVLJE III PRIZNAVANJE STATUSA LICA BEZ DRŽAVLJANSTVA</p> <p style="text-align: center;">Član 13 Postupak za izdavanje odluke o priznanju statusa lica bez državljanstva</p> <p>1. Nadležni službenik mora da prouči i analizira dokoaze date prilikom intervjuja, da bi potvrdio tačnost dokaza ponuđenih u postupku, kao i da sačini završnu preporuku po zahtevu za priznavanje statusa lica bez državljanstva.</p> <p>2. Posle analize dosijea i dokaza iz stava 1. ovog člana, nadležni službenik će sačiniti preporuku za rukovodioca OD i rukovodioca ODAM, i u roku od sto osamdeset (180) dana donosi se odluka o usvajanju ili odbijanju zahteva za priznavanje statusa lica bez državljanstva.</p> <p>3. Rukovodilac OD i rukovodilac ODAM imaju pravo da daju dodatne preporuke u vezi sa preporukom službenika i da vrate dosije na ponovno razmatranje službeniku odgovornom za predmet u slučaju da se ne slažu sa preporukom tog službenika.</p>
---	--	--

<p style="text-align: center;">Neni 14 Vendimi lidhur me kërkesën</p> <p>1. Në pajtim me nenin 15 të Ligjit për Shtetësinë e Kosovës, DSHAM/DSH do të marrë vendim përmes të cilit:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Njeh statusin e personit pa shtetësi;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. Refuzon kërkesën për statusin e personit pa shtetësi;</p> <p>2. Vendimi për parashtruesin e kërkesës ka për pasojë edhe për fëmijët e mitur të tij/saj.</p>	<p style="text-align: center;">Article 14 Decisions regarding the request</p> <p>1. In accordance with Article 15 of the Law on Citizenship of Kosova, DCAM/DC will take decisions through which:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Recognizes the status of the stateless person;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. Rejects the request for the status of stateless person.</p> <p>2. The decision for the applicant has the effect on his/her minor children.</p>	<p style="text-align: center;">Član 14 Odluka po zahtevu</p> <p>1. U skladu sa članom 15. Zakona o Državljanstvu Kosova, ODAM/OD donesi odluku kojom:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Priznaje status lica bez državljanstva;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. Odbija zahtev za priznanje statusa lica bez državljanstva;</p> <p>2. Odluka po zahtevu podnosioca ima uticaj i na njegovu ili njenu maloletnu decu.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 15 Dorëzimi dhe komunikimi i vendimeve</p> <p>1. Në afat prej pesë (5) ditësh që nga data e marrjes së vendimit lidhur me kërkesën, zyrtari përgjegjës për rastin do t'ia dorëzoj dhe komunikoj vendimin me shkrim parashtruesit të kërkesës.</p> <p>2. Dorëzimi dhe komunikimi i vendimit do të bëhet në një gjuhë të cilin parashtruesi i kërkesës e kupton.</p> <p>3. Në rastet kur parashtruesi i kërkesës ka përfaqësues të autorizuar dorëzimi dhe</p>	<p style="text-align: center;">Article 15 Delivery and communication of decisions</p> <p>1. In a period of five (5) days starting from the date of the decision taken on the request, the officer in charge for the case will deliver and communicate the decision in writing to the applicant.</p> <p>2. The decision shall be delivered and communicated in a language that the applicant understands.</p> <p>3. In cases when the applicant has an authorised representative, the delivery and communication</p>	<p style="text-align: center;">Član 15 Dostavljanje i saopštavanje odluke</p> <p>1. U roku od pet (5) dana od donošenja odluke po zahtevu, službenik zadužen za predmet mora da dostavi pisanu odluku i da je saopšti podnosiocu zahteva.</p> <p>2. Dostavljanje i saopštavanje odluke vrši se na jeziku koji podnosilac zahteva razume.</p> <p>3. U slučajevima u kojima podnosilac zahteva ima svog ovlašćenog zastupnika, istom se</p>

<p>komunikimi i vendimit do t'i bëhet përfaqësuesit të autorizuar.</p> <p style="text-align: center;">Neni 16 Të drejtat e personit të cilit i është njohur statusi i personit pa shtetësi</p> <p>1. Personit të cilit i është bërë njohja e status të personit pa shtetësi, ka të drejtë:</p> <p>1.1. Të pajiset me dokumente të gjendjes civile me përjashtim të dokumenteve të shtetësisë;</p> <p>1.2. Të qëndroj në Republikën e Kosovës;</p> <p>1.3. Në kujdes shëndetësor;</p> <p>1.4. Në dokument identifikimi (leje qëndrim) në afat prej një (1) viti me mundësi vazhdimi;</p> <p>1.5. Në dokument udhëtimi për personat pa shtetësi;</p> <p>1.6. Në arsimimë;</p> <p>1.7. Në punësim.</p> <p style="text-align: center;">KREU IV PROCEDURA PËR FITIMIN E SHTETËSISË SË KOSOVËS PËRMES NATYRALIZIMIT PËR PERSONAT PA SHTETËSI</p> <p style="text-align: center;">Neni 17 Procedura e aplikimit për fitimin e shtetësisë së Kosovës me natyralizim të personit me</p>	<p>of the decision will be provided to the authorised representative.</p> <p style="text-align: center;">Article 16 The rights of the person who has been granted the status of stateless person</p> <p>1. The person whose statelessness status was recognized has the right to:</p> <p>1.1. Be provided with the documents of civil status, except the documents of citizenship;</p> <p>1.2 Stay in the Republic of Kosova;</p> <p>1.3. Health care;</p> <p>1.4. The identification document (residence permit) in a period of one (1) year with renewal possibility;</p> <p>1.5. Travel document for stateless person;</p> <p>1.6. Education;</p> <p>1.7. Employment.</p> <p style="text-align: center;">CHAPTER IV PROCEDURE FOR THE ACQUISITION OF KOSOVA CITIZENSHIP THROUGH NATURALISATION FOR STATELESS PERSONS</p> <p style="text-align: center;">Article 17 Procedure of application to acquire the citizenship of Kosova through naturalization</p>	<p>odluka dostavlja i saopštava.</p> <p style="text-align: center;">Član 16 Prava lica kome je priznat status lica bez državljanstva</p> <p>1. Lice kojem je zvanično priznat status lica bez državljanstva ima sledeća prava:</p> <p>1.1. Da dobije dokumenta o građansko-pravnom statusu, izuzev dokumenta o državljanstvu;</p> <p>1.2. Pravo da živi u Republici Kosovo;</p> <p>1.3. Pravo na zdravstvenu zaštitu;</p> <p>1.4. Pravo na ličnu ispravu (dozvolu boravka) u trajanju od jedne (1) godine sa mogućnošću produženja;</p> <p>1.5. Putnu ispravu za lica bez državljanstva;</p> <p>1.6. Pravo na obrazovanje;</p> <p>1.7. Pravo na zaposlenje.</p> <p style="text-align: center;">POGLAVLJE IV POSTUPAK ZA STICANJE KOSOVSKEG DRŽAVLJANSTVA PUTEM NATURALIZACIJE LICA BEZ DRŽAVLJANSTVA</p> <p style="text-align: center;">Član 17 Postupak podnošenja zahteva za sticanje kosovskog državljanstva naturalizacijom lica</p>
---	--	--

status të personit pa shtetësi	by stateless persons	sa statusom lica bez državljanstva
<p>1.Kërkesa për fitimin e shtetësisë së Kosovës me natyralizim parashtrohet nga personi me status të personit pa shtetësi i moshës madhore, personalisht në zyrën e gjendjes civile sipas vendbanimit.</p> <p>2. Kërkesës duhet bashkangjitur këto dëshmi:</p> <p>2.1. Certifikata e lindjes, për personat e martuar edhe certifikata e martesës;</p> <p>2.2. Dëshmi se ai/ajo qëndron në territorin e Republikës së Kosovës për pesë (5) vite nga dita e marrjes së statusit të personit pa shtetësi.</p> <p>2.3. Dëshmitë që i ka përmbushur të gjitha detyrimet financiare ndaj shtetit (dëshminë nga Administrata Tatimore e Kosovës dhe nga Zyra Komunale e Tatimit në Pronë mbi përmbushjen e obligimeve tatimore);</p> <p>2.4. Dëshmi për banim të përshtatshëm për parashtruesin e kërkesës dhe vartësve të tij (kontratë banimi);</p> <p>2.5. Dëshminë që nuk është nën hetime penale dhe që nuk është i dënuar për vepra penale, e lëshuar nga Policia dhe Gjykata</p>	<p>1. The request for acquisition of the citizenship of Kosovo by naturalization is submitted personally by the adult stateless person, at the office of civil status in the place of residence.</p> <p>2. The following evidence should be attached to the request:</p> <p>2.1. Birth certificate, including the marriage certificate for married persons;</p> <p>2.2. Evidence that he/she is living in the territory of the Republic of Kosovo for five (5) years from the day of receiving the status of the stateless person;</p> <p>2.3. Evidence that he/she has fulfilled all financial obligations to the state (evidence by the Tax Administration of Kosovo and from Municipal Office of Property Tax on fulfillment of tax obligations);</p> <p>2.4. Evidence of adequate housing for the applicant and his dependents (certificate of ownership or rent contract);</p> <p>2.5. Evidence for not being under criminal investigation and that not having been sentenced for criminal acts issued by the</p>	<p>1. Zahtev za sticanje državljanstva Kosova naturalizacijom podnosi lica koje ima status punoletnog lica bez državljanstva, lično, u kancelariji matične službe prema mestu boravišta.</p> <p>2. Uz zahtev treba da se prilože sledeći dokazi:</p> <p>2.1. Izvod iz matične knjige rođenih, a za osobe u braku i izvod iz matične knjige venčanih;</p> <p>2.2. Dokaz da on ili ona boravi na teritoriji Republike Kosovo pet (5) godina od dana dobijanja statusa lica bez državljanstva.</p> <p>2.3. Dokaz da je lice ispunilo sve finansijske obaveze prema državi (dokaz o plaćenom porezu iz Poreske uprave Kosova i iz opštinske poreske uprave o plaćenom porezu na imovinu);</p> <p>2.4. Dokaz o adekvatnom stambenom smeštaju za podnosioca zahteva i lica koje on ili ona izdržava (ugovor o zakupu stana);</p> <p>2.5. Dokaz da lice nije pod krivičnom istragom i da nije osuđen za krivično delo, a koji izdaje Policia i nadležni sud Republike</p>

<p>kompetente e Republikës së Kosovës, si dhe organi kompetent i shtetit të huaj në të cilin ka pasur vendbanimin e fundit, jo më të vjetër se 6 muaj, sipas nenit 9 paragrafi 3 dhe 4 nënparagrafët 4.1, 4.2 dhe 4.3 të Ligjit për Shtetësinë e Kosovës;</p> <p>2.6. Dëshmi se personi pa shtetesi posedon mjete të mjaftueshme materiale për të siguruar jetesën e vet dhe të personave për mbajtjen e të cilëve është përgjegjës pa shfrytëzuar skemat sociale;</p> <p>2.7. Kopje e dokumentit të identifikimit të personit pa shtetësi me fotografi që duket qartë;</p> <p>2.8. Deklaratën e betimit me shkrim që e pranon rendin kushtetues dhe juridik të Republikës së Kosovës;</p> <p>2.9. Taksa administrative, në rast të fitimit të shtetësisë bëhen siç përcaktohet në vendimin e ministrit për tarifa.</p> <p>3. Pala i nënshtrohet testit për vlerësimin e njohurive të gjuhës, kulturës dhe rregullimit shoqëror në Republikën e Kosovës.</p> <p>4. Testi me pyetjet adekuate lidhur me njohurit e përmendura në paragrafin 3, do të përpilohet nga DSH. Vlerësimi i njohurive nga paragrafi 3</p>	<p>Police and competent court of the Republic of Kosova, and by the competent body of the foreign state of last residence, not older than 6 months, according to the article 9 paragraph 3 and 4 subparagraph 4.1 4.2 and 4.3 of Law on Citizenship of Kosova;</p> <p>2.6. Evidence that the stateless person possesses sufficient material means to ensure their living and of the persons to whom is responsible without utilizing social schemes;</p> <p>2.7. Copy of the identity document of a stateless person with a photography that is clearly seen;</p> <p>2.8. Written declaration under oath for accepting the constitutional and legal order of the Republic of Kosova;</p> <p>2.9. Administrative fee, in case of acquisition of citizenship, as defined in the Minister's decision on tariffs.</p> <p>3. The party will undertake the test for assessing knowledge of language, culture and social regulation in the Republic of Kosova.</p> <p>4. The test with adequate questions regarding knowledge mentioned in paragraph 3, will be drawn from DC. Assessing knowledge from</p>	<p>Kosovo, kao i nadležni organi strane države u kojoj je imao poslednje mesto boravišta. Dokaz ne sme da bude stariji od 6 meseci, u skladu sa članom 9. stavovima 3. i 4, alinejama 4.1, 4.2 i 4.3 Zakona o državljanstvu Kosova;</p> <p>2.6. Dokaz da lice bez državljanstva poseduje dovoljna materijalna sredstva za život za sebe i za lica za koje je odgovorno, bez korišćenja nekog vida socijalne pomoći;</p> <p>2.7. Kopije lične isprave lica bez državljanstva sa fotografijom na kojoj se jasno vidi njegovo lice;</p> <p>2.8. Pismenu izjavu datu pod zakletvom da prihvata ustavni i pravni poredak Republike Kosovo;</p> <p>2.9. Administrativnu taksu, u slučaju da se sticanje državljanstva vrši kako je utvrđeno u odluci ministra o tarifama.</p> <p>3. Stranka polaže test na kojem se ocenjuje njeno poznavanje jezika, kulture i društvenog uređenja Republike Kosovo.</p> <p>4. Test sa odgovarajućim pitanjima koja se odnose na znanja iz stava 3. priprema OD. Ocenu znanja navedenih u stavu 3. ovog člana</p>
---	--	--

<p>i këtij neni bëhet nga DSH.</p> <p style="text-align: center;">Neni 18</p> <p>Procedura e aplikimit për fitimin e shtetësisë së Republikës së Kosovës me natyralizim për fëmijën e mitur të personit të natyralizuar</p> <p>1. Fëmija i mitur i parashtruesit të kërkesës për natyralizim me status të personit pa shtetësi e fiton shtetësinë e Republikës së Kosovës me natyralizim në bazë të natyralizimit të prindit të tij/saj. Parashtrimi i kërkesës për të mitur duhet të bashkëngjitet kërkesës për natyralizim të prindit dhe të parashtrohet nga prindi në Zyrën e Gjendjes civile sipas vendbanimit</p> <p>2. Kërkesës duhet bashkëngjitur këto dëshmi:</p> <p style="padding-left: 40px;">2.1. Certifikata e lindjes së fëmijës;</p> <p style="padding-left: 40px;">2.2. Certifikatat nga regjistrat e gjendjes civile të prindërve;</p> <p style="padding-left: 40px;">2.3. Dokumentet zyrtare të vlefshme të prindërve me të cilat dëshmohet identiteti i tyre si dhe i fëmijës së mitur nëse e posedon;</p> <p style="padding-left: 40px;">2.4. Pëlqimi me shkrim i prindërve i</p>	<p>paragraph 3 of this Article is made by DC.</p> <p style="text-align: center;">Article 18</p> <p>Procedure of application for acquisition of the citizenship of the Republic of Kosova through naturalization of the minor child of the naturalized person</p> <p>1. The minor child of the applicant for the naturalisation, with the status of stateless person, acquires the citizenship of the Republic of Kosova by naturalization on the grounds of naturalization of his/her parent. The request for the minors shall be attached to the request for naturalization of the parent and should be submitted by the parent to the Civil Registration Office as per place of residence.</p> <p>2. The following documents should be attached to the request:</p> <p style="padding-left: 40px;">2.1. Birth Certificate of the child;</p> <p style="padding-left: 40px;">2.2. Certificate of parents from the civil status registers;</p> <p style="padding-left: 40px;">2.3. Official valid documents of the parents which prove their identity, including of minor if in possession;</p> <p style="padding-left: 40px;">2.4. Written consent of parents certified by</p>	<p>vrši OD.</p> <p style="text-align: center;">Član 18</p> <p>Postupak podnošenja zahteva za sticanje državljanstva Republike Kosovo naturalizacijom za maloletnu decu naturalizovanog lica</p> <p>1. Maloletna deca stranke koja ima status lica bez državljanstva i podnosi zahtev za naturalizaciju, stiču državljanstvo Republike Kosovo naturalizacijom na osnovu naturalizacije svog roditelja. Podnošenje zahteva u ime maloletne dece mora da prati zahtev za naturalizaciju roditelja i isti podnosi roditelj Kancelariji Matične Službe u mestu boravišta.</p> <p>2. Uz zahtev moraju da se prilože sledeći dokazi:</p> <p style="padding-left: 40px;">2.1. Izvod iz matične knjige rođenih za dete;</p> <p style="padding-left: 40px;">2.2. Potvrda o registraciji građanskog statusa roditelja;</p> <p style="padding-left: 40px;">2.3. Važeća zvanična dokumenta za roditelje kojima se dokazuje njihov identitet, kao i dokumenta za maloletnu decu ako ih ona imaju;</p> <p style="padding-left: 40px;">2.4. Pisanu saglasnost roditelja overenu kod</p>
---	--	---

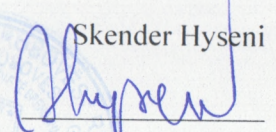
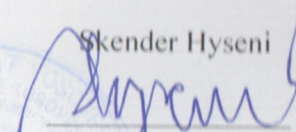
<p>vërtetuar te Noteri;</p> <p>2.5. Pëlqimi i fëmijës më të vjetër se katërbëdhjetë (14) deri në tetëmbëdhjetë (18) vjet;</p> <p>2.6. Taksa administrative, në rast të fitimit të shtetësisë bëhen siç përcaktohet në vendimin e ministrit për tarifa.</p> <p style="text-align: center;">KREU V E DREJTA E APLIKIMIT PËR FITIMIN E SHTETËSISË SË KOSOVËS ME NATYRALIZIM TË PERSONIT ME STATUS TË REFUGJATIT</p> <p style="text-align: center;">Neni 19 Procedura e aplikimit për fitimin e shtetësisë së Kosovës me natyralizim të personit me status refugjati</p> <p>1. Kërkesa për fitimin e shtetësisë së Kosovës me natyralizim parashtrohet nga personi me status refugjati i moshës madhore, personalisht në zyrën e gjendjes civile sipas vendbanimit.</p> <p>2. Kërkesës duhet bashkangjitur këto dëshmi:</p>	<p>the Notary;</p> <p>2.5. Consent of the child older than fourteen (14) to eighteen (18) years;</p> <p>2.6. Administrative tax, in case of acquisition of the citizenship, is made as determined by the minister's decision on tariffs.</p> <p style="text-align: center;">CHAPTER V THE RIGHT OF APPLICATION FOR ACQUISITION OF KOSOVA CITIZENSHIP THROUGH NATURALISATION BY PERSON WITH REFUGEE STATUS</p> <p style="text-align: center;">Article 19 Procedure of application for acquisition of the citizenship of Kosova through naturalization by the person with a refugee status</p> <p>1. The request for acquisition of the citizenship of Kosova through naturalization is submitted by the adult with the status of refugee, personally at the office of civil status in the place of residence.</p> <p>2. The following evidence should be attached to the request:</p>	<p>javnog beležnika;</p> <p>2.5. Saglasnost dece starije od četrnaest (14) a mlađe od osamnaes (18) godina;</p> <p>2.6. Administrativnu taksu, u slučaju da se sticanje državljanstva vrši kako je utvrđeno u odluci ministra o tarifama.</p> <p style="text-align: center;">POGLAVLJE V PRAVO NA PODNOŠENJE ZAHTEVA ZA STICANJE DRŽAVLJANSTVA KOSOVA PUTEM NATURALIZACIJE LICA SA STATUSOM IZBEGLICE</p> <p style="text-align: center;">Član 19 Postupak podnošenja zahteva za sticanje državljanstva Kosova naturalizacijom lica sa statusom izbeglice</p> <p>1. Zahtev za sticanje državljanstva Kosova naturalizacijom podnosi punoletno lice koje ima status izbeglice, lično, u kancelariji matične službe prema mestu boravišta.</p> <p>2. Uz zahtev treba da se prilože sledeći dokazi:</p>
---	--	---

<p>2.1. Certifikata e lindjes, për personat e martuar edhe certifikata e martesës;</p> <p>2.2. Dëshmi se ai/ajo qëndron në territorin e Republikës së Kosovës për pesë (5) vite nga dita e marrjes së statusit të refugjatit;</p> <p>2.3. Dëshmitë që i ka përmbushur të gjitha detyrimet financiare ndaj shtetit (dëshminë nga Administrata Tatimore e Kosovës dhe nga Zyra Komunale e Tatimit në Pronë mbi përmbushjen e obligimeve tatimore);</p> <p>2.4. Dëshmi për banim të përshtatshëm për parashtruesin e kërkesës dhe vartësve të tij (Certifikatë pronësie ose kontratë banimi);</p> <p>2.5. Dëshminë që nuk është nën hetime penale dhe që nuk është i dënuar për vepra penale, e lëshuar nga Policia dhe Gjykata kompetente e Republikës së Kosovës;</p> <p>2.6. Dëshmi se posedon mjete të mjaftueshme materiale për të siguruar jetesën e vet dhe të personave për mbajtjen e të cilëve është përgjegjës pa shfrytëzuar skemat sociale;</p> <p>2.7. Kopje e dokumentit të identifikimit të</p>	<p>2.1. Birth certificate, including the marriage certificate for married persons;</p> <p>2.2. Evidence that he/she is living in the territory of the Republic of Kosova for five (5) years from the day of receiving the refugee status;</p> <p>2.3. Evidence for fulfilling all financial obligations to the state (evidence by the Tax Administration of Kosova and from Municipal Office of Property Tax on fulfillment of tax obligations);</p> <p>2.4. Evidence of adequate housing for the applicant and his dependents (Certificate of ownership or rent contract);</p> <p>2.5. Evidence for not being under criminal investigation and that not having been sentenced for criminal acts issued by the Police and competent court of the Republic of Kosova;</p> <p>2.6. Evidence that possesses sufficient material means to ensure their living and of the persons to whom is responsible without utilizing social schemes;</p> <p>2.7. Copy of the identity document of a</p>	<p>2.1. Izvod iz matične knjige rođenih, a za osobe u braku i Izvod iz matične knjige venčanih;</p> <p>2.2. Dokaz da on ili ona boravi na teritoriji Republike Kosovo pet (5) godina od dana dobijanja statusa izbeglice;</p> <p>2.3. Dokaz da su ispunjene sve finansijske obaveze prema državi (dokaz o plaćenom porezu iz Poreske uprave Kosova i dokaz o plaćenom porezu na imovinu iz opštinske poreske uprave);</p> <p>2.4. Dokaz o adekvatnom stambenom smeštaju za podnosioca zahteva i lica koje on ili ona izdržava (ugovor o zakupu stana);</p> <p>2.5. Dokaz da nije pod krivičnom istragom i da nije osuđen za krivično delo, koji izdaje Policija i nadležni sud Republike Kosovo;</p> <p>2.6. Dokaz da poseduje dovoljna materijalna sredstva za život za sebe i za lica za koje je odgovorno, bez korišćenja nekog vida socijalne pomoći;</p> <p>2.7. Kopije izbegličke lične isprave sa</p>
--	--	--

<p>personit refugjat me fotografi që duket qartë;</p> <p>2.8. Deklaratën e betimit me shkrim që e pranon rendin kushtetues dhe juridik të Republikës së Kosovës;</p> <p>2.9. Taksa administrative, në rast të fitimit të shtetësisë bëhen siç përcaktohet në vendimin e ministrit për tarifa.</p> <p>3. Pala i nënshtrohet testit për vlerësimin e njohurive të gjuhës, kulturës dhe rregullimit shoqëror në Republikën e Kosovës.</p> <p>4. Testi me pyetjet adekuate lidhur me njohurit e përcaktuara në paragrafin 3, do të përpilohet nga DSH. Vlerësimi i njohurive nga paragrafi 3 i këtij neni bëhet nga DSH.</p>	<p>person with refugee status with a photography that is clearly seen;</p> <p>2.8. Written declaration under oath for accepting the constitutional and legal order of the Republic of Kosova;</p> <p>2.9. Administrative fee, in case of acquisition of citizenship, as defined in the Minister's decision on tariffs,</p> <p>3. The party will undertake the test for assessing knowledge of language, culture and social regulation in the Republic of Kosova.</p> <p>4. The test with adequate questions regarding knowledge mentioned in paragraph 3, will be drawn from DC. Assessing knowledge from paragraph 3 of this Article is made by DC.</p>	<p>fotografijom na kojoj se jasno vidi njegovo lice;</p> <p>2.8. Pisanu izjavu datu pod zakletvom da prihvata ustavni i pravni poredak Republike Kosovo;</p> <p>2.9. Administrativnu taksu, u slučaju da se sticanje državljanstva vrši kako je utvrđeno u odluci ministra o tarifama.</p> <p>3. Stranka polaže test na kojem se ocenjuje njeno poznavanje jezika, kulture i društvenog uređenja Republike Kosovo.</p> <p>4. Test sa odgovarajućim pitanjima koja se odnose na znanja iz stava 3. priprema OD. Ocenu znanja navedenih u stavu 3. ovog člana vrši OD.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 20</p> <p>Procedura e aplikimit për fitimin e shtetësisë së Republikës së Kosovës me natyralizim, i fëmijës së mitur të personit të natyralizuar</p> <p>1. Fëmija i mitur i parashtruesit të kërkesës për natyralizim me status të personit refugjat e fiton shtetësinë e Republikës së Kosovës me natyralizim në bazë të natyralizimit të prindit të tij/saj. Parashtrimi i kërkesës për të mitur duhet të bashkëngjitet kërkesës për natyralizim të</p>	<p style="text-align: center;">Article 20</p> <p>Procedure of application for acquisition of citizenship of the Republic of Kosova through naturalization by the minor child of the naturalized person</p> <p>1. The minor child of the applicant for the naturalisation, with the refugee status, acquires the citizenship of the Republic of Kosova by naturalization on the basis of naturalization of parents. The request for naturalization of minor children should be attached to the parents request</p>	<p style="text-align: center;">Član 20</p> <p>Postupak podnošenja zahteva za sticanje državljanstva Republike Kosovo naturalizacijom za maloletnu decu naturalizovanog lica</p> <p>1. Maloletna deca stranke koja ima status izbeglice i podnosi zahtev za naturalizaciju, stiču državljanstvo Republike Kosovo naturalizacijom na osnovu naturalizacije svog roditelja. Podnošenje zahteva u ime maloletne dece mora da prati zahtev za naturalizaciju</p>

<p>prindit dhe të parashtrohet nga prindi, në Zyrën e Gjendjes civile sipas vendbanimit</p> <p>2. Kërkesës duhet bashkangjitur këto dëshmi:</p> <p>2.1. Certifikata e lindjes së fëmijës;</p> <p>2.2. Certifikatat nga regjistrat e gjendjes civile të prindërve;</p> <p>2.3. Dokumentet zyrtare të vlefshme të prindërve me te cilat dëshmohet identiteti i tyre dhe e fëmijës së mitur në rast se e posedon;</p> <p>2.4. Pëlqimi me shkrim i prindërve i vërtetuar të Noteri;</p> <p>2.5. Pëlqimi i fëmijës më të vjetër se katërbëdhjetë (14) deri në tetëmbëdhjetë (18) vjet;</p> <p>2.6. Taksa administrative, në rast të fitimit të shtetësisë bëhen siç përcaktohet në vendimin e ministrit për tarifa.</p>	<p>for naturalization and should be submitted by parents to the Civil Registration Office as per place of residence.</p> <p>2. The following evidence should be attached to the request:</p> <p>2.1. Certificate of birth of the child;</p> <p>2.2. Certificates from the civil status registries of parents;</p> <p>2.3. Official valid documents of parents by which their identity is proven, including of minor if in possession;</p> <p>2.4. Written consent of parents certified by the Notary;</p> <p>2.5. Consent of the child older than fourteen (14) to eighteen (18) years;</p> <p>2.6. Administrative tax, in case of acquisition of the citizenship, as determined by the minister's decision of tariffs.</p>	<p>roditelja i isti podnosi roditelj Kancelariji Matične Službe u mestu boravišta.</p> <p>2. Uz zahtev moraju da se prilože sledeći dokazi:</p> <p>2.1. Izvod iz matične knjige rođenih za dete;</p> <p>2.2. Potvrda o registraciji građanskog statusa roditelja;</p> <p>2.3. Važeća zvanična dokumenta za roditelje kojima se dokazuje njihov identitet, kao i dokumenta za maloletnu decu ako ih ona imaju;</p> <p>2.4. Pisanu saglasnost roditelja overenu kod javnog beležnika;</p> <p>2.5. Saglasnost dece starije od četrnaest (14) a mlađe od osamnaes (18) godina;</p> <p>2.6. Administrativnu taksu, u slučaju da se sticanje državljanstva vrši kako je utvrđeno u odluci ministra o tarifama.</p>
--	---	--

<p align="center">Neni 21 Procedura e nxjerrjes së vendimit për fitimin e shtetësisë së Republikës së Kosovës për personat me status të personit pa shtetësi dhe personit me status refugjati</p>	<p align="center">Article 21 Procedure of issuing the decision for acquisition of citizenship of the Republic of Kosovo for persons with a stateless status and person with refugee status</p>	<p align="center">Član 21 Postupak za izdavanje odluke o sticanju državljanstva Republike Kosovo za lica sa statusom lica bez državljanstva i za lica sa statusom izbeglice</p>
<p>1. Zyrtari përgjegjës në DSH e analizon me kujdes dosjen dhe provat e ofruara nga parashtruesi i kërkesës përgatit rekomandimin përfundimtar konform ligjit dhe akteve nënligjore të Ligjit për Shtetësinë e Kosovës.</p> <p>2. Pas analizimit të dosjes dhe provave nga paragrafi 1 i këtij neni zyrtari përgjegjës përgatitë rekomandimin drejtuar udhëheqësit të DSH-së dhe udhëheqësit të DSHAM-it dhe nxjerr vendimin për fitimin apo refuzimin e shtetësisë së Republikës së Kosovës.</p> <p>3. Udhëheqësi i DSH-së dhe udhëheqësi i DSHAM-it ka të drejtë që të jep rekomandim shtesë në lidhje me rekomandimet e zyrtarit dhe të kthej dosjen në rishqyrtim tek zyrtari përgjegjës në rast të mospajtitimit me rekomandimet e zyrtarit.</p>	<p>1. The officer in charge in DC shall analyse carefully the file and provided evidences by the applicant and prepare final recommendation according to the Law on Citizenship of Kosovo and its sub-legislative acts.</p> <p>2. After analyzing the file and evidences from paragraph 1 of this article, the officer in charge shall prepare the recommendation to the Head of DC and the Head of DCAM and issue the decision on acquisition or rejecting the acquisition of the citizenship of the Republic of Kosovo.</p> <p>3. Head of DC and the Head of DCAM has the right to give additional recommendation regarding the recommendations of the officer and to send the file back for reevaluation to the officer in charge in case of disagreement with the recommendation provided by the officer.</p>	<p>1. Nadležni službenik u OD pažljivo proučava i analizira dosije i dokaze koje je podnosilac zahteva priložio u postupku i sačinjava završnu preporuku u skladu sa zakonom i podzakonskim aktima za sprovođenje Zakona o državljanstvu Kosova.</p> <p>2. Posle analize dosijea i dokaza iz stava 1. ovog člana, nadležni službenik sačinjava preporuku za rukovodioca OD i rukovodioca ODAM, i donosi odluku o sticanju ili odbijanju državljanstva Republike Kosovo.</p> <p>3. Rukovodilac OD i rukovodilac ODAM imaju pravo da daju dodatne preporuke u vezi sa preporukom službenika i da vrate dosije na ponovno razmatranje službeniku odgovornom za predmet u slučaju da se ne slažu sa preporukom tog službenika.</p>

<p style="text-align: center;">Neni 22 E drejta e ankesës</p> <p>1. Kundër vendimit për refuzimin e kërkesës për njohjen e statusit të personit pa shtetësi, refuzimin e fitimit të shtetësisë së Republikës së Kosovës të personit pa shtetësi dhe personi me status refugjati kanë të drejtë ankese në afat prej tridhjetë (30) ditësh në Komisionin për Shqyrtimin e Ankesave të Shtetësisë në kuadër të MPB-së.</p> <p>2. Kundër vendimit nga paragrafi 1 i këtij neni pala mund të inicioj konflikt administrativ në gjykatën kompetente sipas Ligjit për Konflikt Administrativ.</p>	<p style="text-align: center;">Article 22 The right to appeal</p> <p>1. Against the decision rejecting the application for the recognition of the status of stateless person, rejection to acquire citizenship of the Republic of Kosova, stateless person and the person with the refugee status have the right to appeal within thirty (30) days, at the Commission for Reviewing the Complaints of citizenship within MIA.</p> <p>2. Against the decision from paragraph 1, the party can initiate an administrative conflict before the competent court according to the law on Administrative Conflict.</p>	<p style="text-align: center;">Član 22 Pravo žalbe</p> <p>1. Protiv odluke o odbijanju zahteva za priznavanje statusa lica bez državljanstva, odluke o odbijanju sticanja državljanstva Republike Kosovo, lica bez državljanstva i lica sa statusom izbeglice imaju pravo da uloze žalbu u roku od trideset (30) dana. Žalba treba da bude podneta Komisiji za razmatranje žalbi u vezi državljanstva pri MUP-u.</p> <p>2. Protiv odluke iz stava 1. ovog člana stranka može da pokrene upravni spor pred nadležnim sudom u skladu sa odredbama Zakona o upravnom sporu.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 23 Hyrja në fuqi</p> <p>Ky Udhëzim Administrativ hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas nënshkrimit nga ana e Ministrit.</p> <p style="text-align: right;">Skender Hyseni</p>  <p style="text-align: center;">Ministër i Punëve të Brendshme</p> <p style="text-align: right;"><u>23.04.2015</u></p>	<p style="text-align: center;">Article 23 Entry into force</p> <p>This Administrative Instruction enters into force seven (7) days after its signature by the Minister</p> <p style="text-align: right;">Skender Hyseni</p>  <p style="text-align: center;">Minister of Internal Affairs</p> <p style="text-align: right;"><u>23.04.2015</u></p>	<p style="text-align: center;">Član 23 Stupanje na snagu</p> <p>Ovo Administrativno uputstvo stupa na snagu sedam (7) dana nakon što ga potpiše ministar.</p> <p style="text-align: right;">Skender Hyseni</p>  <p style="text-align: center;">Ministar Unutrašnjih Poslova</p> <p style="text-align: right;"><u>23.04.2015</u></p>



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
QEVERIA E KOSOVËS/VLADA KOSOVA/GOVERNMENT OF KOSOVA
Ministria e Punëve të Brendshme
Ministarstvo Unutrašnjih Poslova/ Ministry of Internal Affairs

Departamenti për Shtetësi , Azil dhe Migrim/Departament za Državlantsvo, Azil i Migraciju /
Departman for Citizenship, Asylum and Migration

Divizioni për Shtetësi/Division of Citizenship/Divizija za Državlantsvo

Kërkesë për njohjen e statusit të personit pa shtetësi

VËREJTJE: Pyetjet në këtë formular mbulohen me parimin e konfidencialitetit. Mandat i Divizionit për Shtetësi në kuadër të Departamentit për Shtetësi, Azil dhe Migrim në MPB është të vendosë rreth aplikacioneve përkitazi me statusin e pa shtetësisë. Çdo person mund të paraqes vetëm një kërkesë për status të personit pa shtetësi tek DSHAM/DSH.

VETËM PËR PËRDORIM ZYRTAR

Data e paraqitjes së kërkesës në DSHAM/DSH	Nënshkrimi i zyrtarit përgjegjës në DSHAM/DSH
Emri dhe mbiemri i parashtruesit të kërkesës	

Kërkesa duhet të plotësohet në njërën nga gjuhët zyrtare në Republikën e Kosovës. Kërkesa duhet të plotësohet me kujdes në mënyrë të lexueshme, parashtruesi i kërkesës duhet të përgjigjet në të gjitha pyetjet.

Vërejtje : Lajthitjet, gabimet, mosparaqitja e dokumenteve të kërkuara, mund ta vonojë apo t'i refuzohet kërkesa për njohjen e statusit të personit pa shtetësi. 1-9

Kërkesa është për persona të:

*Rritur**Mitur*

<i>Dokumentet që duhet bashkëngjitur kërkesës për njohjen e statusit të personit pa shtetësi</i>	PO	JO
Certifikata e lindjes apo ndonjë dokument tjetër ekuivalent		
Dëshmi e lëshuar nga spitali pas lindjes		
Dokument identifikimi- letërnjoftim, pasaportë apo dokument i udhëtimit për të huaj (përfshirë edhe ato me afat të skaduar)		
Certifikata e martesës		
Dëshmi e shërbimit ushtarak		
Dëshmi e shkollës		
Dokument identifikimi ose udhëtimi të prindërve, bashkëshortit ose fëmijëve		
Dokumentet e imigrimit apo leje e vendbanimit të shtetit të mëhershëm të vendbanimit		
Nje dokument apo dëshmi e lëshuar nga autoriteti i huaj që vërteton se personi nuk është shtetas i shtetit përkatës		
Dëshmi që nuk është nën hetime penale dhe që nuk është i dënuar për vepra penale, e lëshuar nga Policia dhe nga Gjykata kompetente e Republikës së Kosovës		
2 fotografi identike jo më të vjetra se 6 muaj		
Dokumente të tjera relevante bashkëngjitur me këtë kërkesë:		
1).		
2).		
3).		
4).		
5).		
6).		

1. Identiteti i parashtruesit të kërkesës për njohjen e statusit të personit pa shtetësi

Mbiemri: _____

Emri: _____

Emri i lindjes (nëse ndryshon nga emri aktual): _____

Pseudonimet: _____

Emri i bashkëshortit (es): _____

Gjinia M F

Data e lindjes: ____/____/____
Dita Muaji Viti

Vendi i lindjes: _____

Shteti i lindjes: _____

Foto e aplikuesit

2. Vendi i shtetësisë tuaj

Aktual: _____

I mëparshëm (nëse keni pasur): _____

Vendi tjetër i shtetësisë, nëse nuk ka, vendi i vendbanimit: _____

Përkatësia etnike _____

3. Adresa në të cilën jetoni në Republikën e Kosovës:

E RËNDËSISHME: Ju duhet të informoni DSHAM/DSH-në, me shkrim, për çdo ndryshim të adresës dhe/ose të numrit të telefonit.

Telefoni _____

E-mail _____

4. Informata personale

Gjuha juaj amtare _____

Gjuhët tjera që i flisni rrjedhshëm _____

(Që mund të përdoren gjatë intervistave në DSHAM/DSH)

Feja juaj: _____

Niveli juaj i arsimimit: _____

Profesioni juaj: _____

Profesioni i fundit që keni pasur në vendin e origjinës: _____

Vendi aktual i banimit (fshat, qytet, regjioni): _____

Shërbimi ushtarak: Po Jo

Data dhe vendi: _____

9. Anëtarët e familjes suaj

a. Prindërit tuaj

Emri i babait: _____

Mbiemri (at): _____

Data e lindjes: __|__ / __|__ / __|__|__|__
Dita Muaji Viti

Vendi i lindjes: _____

Shteti i lindjes: _____

Shtetësia aktuale: _____

Vendi i origjinës: _____

Vendi aktual i banimit: _____

Emri i nënës: _____

Mbiemri(at): _____

Data e lindjes: __|__ / __|__ / __|__|__|__
Dita Muaji Viti

Vendi i lindjes: _____

Shteti i lindjes: _____

Shtetësia aktuale: _____

Vendi i origjinës: _____

Vendi aktual i banimit: _____

b. Vëllezërit dhe motrat tuaja

Emri: _____

Mbiemri (at): _____

Data e lindjes: __|__ / __|__ / __|__|__|__
Dita Muaji Viti

Vendi i lindjes: _____

Shteti i lindjes: _____

Shtetësia aktuale: _____

Vendi i origjinës: _____

Vendi aktual i banimit: _____

Emri: _____

Mbiemri (at): _____

Data e lindjes: __|__ / __|__ / __|__|__|__
Dita Muaji Viti

Vendi i lindjes: _____

Shteti i lindjes: _____

Shtetësia aktuale: _____

Vendi i origjinës: _____

Vendi aktual i banimit: _____

Emri: _____

Mbiemri (at): _____

Data e lindjes: __|__ / __|__ / __|__|__|__
Dita Muaji Viti

Vendi i lindjes: _____

Shteti i lindjes: _____

Shtetësia aktuale: _____

Vendi i origjinës: _____

Vendi aktual i banimit: _____

Emri: _____

Mbiemri (at): _____

Data e lindjes: __|__ / __|__ / __|__|__|__
Dita Muaji Viti

Vendi i lindjes: _____

Shteti i lindjes: _____

Shtetësia aktuale: _____

Vendi i origjinës: _____

Vendi aktual i banimit: _____

10. Gjendja aktuale e familjes suaj

Gjendja juaj personale

Beqar Martuar Të dashur Ndarë Shkurorëzuar I/e ve Partner

Data e martesës, nëse ka: __|__ / __|__ / __|__|__|__ Vendi: _____
Dita Muaji Viti

Autoriteti që ka realizuar martesën: Civil Fetar Tjetër

Në rast të ndarjes ose shkurorëzimit, data e vendimit: __|__ / __|__ / __|__|__|__ Vendi: _____
Dita Muaji Viti

Autoriteti që ka shpallur shkurorëzimin: Civil Fetar Tjetër

Në rast të vdekjes së partnerit, data: __|__ / __|__ / __|__|__|__ Vendi: _____
Dita Muaji Viti

Vërejtje: _____

Bashkëshorti/ja Bashkëjetesë

Rezident në Kosovë Jashtë në cilin vend? _____
 Refugjat në Kosovë Jashtë në cilin vend? _____
 Azilkërkues në Kosovë Jashtë në cilin vend? _____

Emri: _____

Mbiemri(at): _____

Data e lindjes: __|__ / __|__ / __|__|__|__ Vendi i lindjes: _____
Dita Muaji Viti

Vendi i lindjes: _____

Shtetësia aktuale: _____

Vendi i origjinës: _____

Vendi aktual i banimit: _____

Numri i rastit të DSHAM / DSH (nëse ka ndonjë): _____

Fëmijët e lindur nga bashkimi aktual ose të adaptuar

Emri: _____

Mbiemri(at): _____

Gjinia (M/F): _____

Data e lindjes: __|__ / __|__ / __|__|__|__
Dita Muaji Viti

Vendi i lindjes: _____

Vendi aktual i banimit: _____

Shtetësia: _____

Numri i rastit të DSHAM / DSH (nëse ka ndonjë):

Emri: _____

Mbiemri(at): _____

Gjinia (M/F): _____

Data e lindjes: __|__ / __|__ / __|__|__|__
Dita Muaji Viti

Vendi i lindjes: _____

Vendi aktual i banimit: _____

Shtetësia: _____

Numri i rastit të DSHAM / DSH (nëse ka ndonjë):

Emri: _____

Mbiemri(at): _____

Gjinia (M/F): _____

Data e lindjes: __|__ / __|__ / __|__|__|__
Dita Muaji Viti

Vendi i lindjes: _____

Vendi aktual i banimit: _____

Shtetësia: _____

Numri i rastit të DSHAM / DSH (nëse ka ndonjë):

Emri: _____

Mbiemri(at): _____

Gjinia (M/F): _____

Data e lindjes: __|__ / __|__ / __|__|__|__
Dita Muaji Viti

Vendi i lindjes: _____

Vendi aktual i banimit: _____

Shtetësia: _____

Numri i rastit të DSHAM / DSH (nëse ka ndonjë):

Fëmijët që i keni në kujdestari, (shëno kutinë)

Po

Jo

Sa fëmijë? _____

Në rast të bashkimeve të mëparshme/tjera, (shëno kutinë)

Po

Jo

Sa të tilla? _____

Përmes kësaj vërtetoj se informatat në lidhje me mua dhe të shënuara në këtë formular janë të sakta (çdo deklaratë e pavërtetë mund të konsiderohet si mashtrim dhe i nënshtrohet sanksioneve).

Kërkesa e pranuar në: _____, Me dt: _____

Nënshkrimi i parashtruesit të kërkesës

Nënshkrimi i zyrtarit të lartë në DSHAM



Republika e Kosovës
 Republika Kosova-Republic of Kosovo
 QEVERIA E KOSOVËS/VLADA KOSOVA/GOVERNMENT OF KOSOVA

Ministria e Punëve të Brendshme
 Ministarstvo Unutrašnjih Poslova/ Ministry of Internal Affairs

Departamenti për Shtetësi , Azil dhe Migrim/Departament za Državlantsvo, Azil i Migraciju/
 Departman for Citizenship, Asylum and Migration

Divizioni për Shtetësi/Division of Citizenship/Divizija za Državlantsvo

Application for recognition of the status of stateless person

NOTE: Questions in this Form are subject to principle of confidentiality. The mandate of the Division of Citizenship within the Department for Citizenship, Asylum and Migration is to decide on applications for stateless status. Every individual may file a request for status of stateless person with the DCAM/DC

FOR OFFICIAL USE ONLY

Date when the application was filed with the DCAM/DC:	Signature of DCAM/DC Responsible Officer:
Applicant's name and surname	

The application should be completed in one of the official languages used in the Republic of Kosovo. The Application should be completed carefully and legibly, and the applicant must answer all the questions.

Note: Omissions, mistakes and failure to present the required documents may delay or lead to therejection of the present Application for Recognition of the Status of Stateless Person. 1-9

Application is being filed for:

Adult (s).

Minor (s).

<i>Documents to be attached to the application for recognition of the status of stateless person</i>	YES	NO
Birth certificate or another equivalent document		
Attestation issued by the hospital after birth		
An identification document – ID card, passport or foreigner’s travel document (including expired documents)		
Marriage certificate		
Proof of military service		
Proof of education		
Parent’s, spouse’s or child (ren)’s identification or travel document (s)		
Immigration documents or residency permit issued by an earlier country of residence		
A document or attestation issued by the foreign authority that confirms that the person is not a citizen of the respective country		
Evidence indicating that the applicant is not subject of criminal investigations and that he/she was not sentenced for criminal offences, issued by the Police and the competent court of the Republic of Kosovo		
2 identical photos not older than 6 months		
Other relevant documents attached to the present Application:		
1).		
2).		
3).		
4).		
5).		
6).		

1. Identity of the applicant who is applying for the recognition of the status of stateless person

Surname: _____

Name: _____

Name at birth (if it differs from the current name): _____

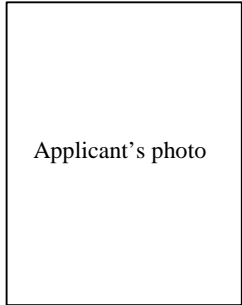
Nickname (s): _____

Name of the spouse(s): _____

Sex M F

Date of birth: ____/____/____

Date Month Year



Place of birth: _____

Country of birth: _____

2. Country of foreign citizenship

Current: _____

Previous (if any): _____

Other country of citizenship, if not, place of residence: _____

Ethnicity: _____

3. Address of your residence in the Republic of Kosovo:

IMPORTANT: You should notify DCAM/DC, in writing, of any change of address and/or telephone number.

Telephone _____

e-mail _____

4. Informata personale

Your mother tongue _____

Other languages that you speak fluently _____

(That can be used during the interviews at DCAM/DC)

Your religion: _____

Your level of education: _____

Your profession: _____

Last profession that you have had in the place of origin: _____

Current place of residence (village, town, region): _____

Military service: Yes No

Date and place: _____

5. Status

Have you applied for statelessness in another country?

Yes No

Was it granted to you?

Yes No

If so, in which country? _____

Date: ____/____/____|____|____|____

DateMuaji

Year

6. Conditions of entry into the Republic of Kosovo

Date of entry in Kosovo ____/____/____|____|____|____

DayMonth Year

Entry point: _____

Entry method: Visa

Specify the type of visa _____

Travel documents with which you have entered the territory of Kosovo (Passport,Laisser-passer,...)

Place issued: _____

No: _____

Date issued: ____/____/____|____|____|____

DitaMuajiViti

Date of expiry: ____/____/____|____|____|____

DitaMuaji Viti

7. Previous places of residence abroad

STATE	CITY	STATUS	DATES	COMPLETE ADDRESS(street number, street name)

Have you sought protection from any of the Embassies/Consulates in Kosovo or aboard? Yes No

If so,specify the Embassy/Consulate,as well as the date, reasons and outcome: _____

Have you sought asylum in Kosovo?

Yes

No

9. Your family members

a. Your parents

Fathers name: _____
 Surname (s): _____
 Data e lindjes: ____/____/____
Date Month Year
 Place of birth: _____
 Country of birth: _____
 Current citizenship: _____
 Place of origin: _____
 Current place of residence: _____

Fathers name: _____
 Surname (s): _____
 Data e lindjes: ____/____/____
Date Month Year
 Place of birth: _____
 Country of birth: _____
 Current citizenship: _____
 Place of origin: _____
 Current place of residence: _____

b. Vëllezërit dhe motrat tuaja

Fathers name: _____
 Surname (s): _____
 Data e lindjes: ____/____/____
Date Month Year
 Place of birth: _____
 Country of birth: _____
 Current citizenship: _____
 Place of origin: _____
 Current place of residence: _____

Fathers name: _____
 Surname (s): _____
 Data e lindjes: ____/____/____
Date Month Year
 Place of birth: _____
 Country of birth: _____
 Current citizenship: _____
 Place of origin: _____
 Current place of residence: _____

Fathers name: _____
 Surname (s): _____
 Data e lindjes: ____/____/____
Date Month Year
 Place of birth: _____
 Country of birth: _____
 Current citizenship: _____
 Place of origin: _____
 Current place of residence: _____

Fathers name: _____
 Surname (s): _____
 Data e lindjes: ____/____/____
Date Month Year
 Place of birth: _____
 Country of birth: _____
 Current citizenship: _____
 Place of origin: _____
 Current place of residence: _____

10. Current status of your family

Your personal status

Single Married Lover Separated Divorced Widowed Partner

If married, date of marriage: __/__/____ Place: _____
Day Month Year

Authority that has conducted the wedding: Civil Religious Other

In case of separation or divorce, date of decision: __/__/____ Place: _____
Day Month Year

Authority that has announced the divorce: Civil Religious Other

In case of partner's death, date: __/__/____ Place: _____
Day Month Year

Note: _____

Spouse Cohabitation

Resident in Kosovo Abroad In which country? _____

Refugee in Kosovo Abroad In which country? _____

Asylum-seeker in Kosovo Abroad In which country? _____

Name: _____

Surname (s): _____

Date of birth: __/__/____ Place of birth: _____
Day Month Year

Place of birth: _____

Current citizenship: _____

Place of origin: _____

Current place of residence: _____

DCAM Case Number (if any): _____

Fëmijët e lindur nga bashkimi aktual ose të adaptuar

Name: _____
 Surname(s): _____
 Sex
 (M/F): _____
 Date of birth: ____/____/____
Day Month Year
 Place of birth: _____
 Current place of birth : _____

 Citizenship: _____
 DCAM/DC Case number(if any):

Name: _____
 Surname(s): _____
 Sex
 (M/F): _____
 Date of birth: ____/____/____
Day Month Year
 Place of birth: _____
 Current place of birth : _____

 Citizenship: _____
 DCAM/DC Case number(if any):

Name: _____
 Surname(s): _____
 Sex
 (M/F): _____
 Date of birth: ____/____/____
Day Month Year
 Place of birth: _____
 Current place of birth : _____

 Citizenship: _____
 DCAM/DC Case number(if any):

Name: _____
 Surname(s): _____
 Sex
 (M/F): _____
 Date of birth: ____/____/____
Day Month Year
 Place of birth: _____
 Current place of birth : _____

 Citizenship: _____
 DCAM/DC Case number(if any):

Child (ren) under your care,(tick the box) Yes No

How many Children? _____

In case of previous/other unions (tick the box), Yes No

How many? _____

I hereby confirm that information about me included in the present form is accurate (any false statement may be considered as fraud and is subject to sanctions).

Application received in: _____, On: _____

Applicant's signature

DCAM Senior Officer's signature



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
QEVERIA E KOSOVËS/VLADA KOSOVA/GOVERNMENT OF KOSOVA
Ministria e Punëve të Brendshme
Ministarstvo Unutrašnjih Poslova/ Ministry of Internal Affairs

Departamenti për Shtetësi , Azil dhe Migrim/Departament za Državlantsvo, Azil i Migraciju /
Departman for Citizenship, Asylum and Migration

Divizioni për Shtetësi/Division of Citizenship/Divizija za Državlantsvo

Zahtev za priznavanje statusa lica bez državljanstva

NAPOMENA: Pitanja ovog obrasca su zaštićena principom poverljivosti. Mandat Odseka za državljanstvo u sklopu Odeljenja za državljanstvo, azil i migraciju pri MUP-u odlučuje u vezi aplikacija povezanih sa statusom lica bez državljanstva. Svako lice ima pravo da podnese samo jedan zahtev OD/ODAM-u za status lica bez državljanstva.

SAMO ZA SLUŽBENU UPOTREBU

Datum podnošenja zahteva ODAM/OD	Potpis odgovornog službenika ODAM/OD
Ime i prezime podnosioca zahteva	

Zahtev se popunjava na jednom od službenih jezika Republike Kosovo. Zahtev treba biti pažljivo i čitko popunjen, podnosilac zahteva treba odgovoriti na sva pitanja.

Napomena : Netačni podaci, greške, nepodnošenje potrebnih dokumenata, mogu usporiti ili dovesti do odbijanja priznavanja statusa lica bez državljanstva. 1-9

Zahtev se podnosi za lice koje je:

Punoletno

Maloletno

<i>Dokumenta koja se trebaju priložiti zahtevu za priznavanje statusa lica bez državljanstva</i>	DA	NE
Izvod iz matične knjige rođenih ili ekvivalentan dokument		
Uverenje o rođenju izdato od strane bolnice nakon rođenja		
Identifikacioni dokument – lična karta, pasoš ili putni dokument za strance (uključujući i dokumenta kojima je rok važenja istekao)		
Izvod iz matične knjige venčanih		
Uverenje o odsluženju vojnog roka		
Potvrda o školovanju		
Identifikacioni ili putni dokument roditelja, supruga ili dece		
Dokumenta o imigraciji ili boravišna dozvola države prethodnog prebivališta		
Dokument ili dokaz izdat od strane inostranog organa koji potvrđuje da lice nema državljanstvo date zemlje		
Uverenje da se protiv lica ne vodi krivični postupak i da nije kažnjavano za krivična dela, izdato od strane policijske službe i nadležnog suda Republike Kosova		
2 identične slike, koje nisu starije od 6 meseci		
Ostala relevantna dokumenta koja se prilažu ovom zahtevu:		
1).		
2).		
3).		
4).		
5).		
6).		

1. Identitet podnosioca zahteva za priznavanje statusa lica bez državljanstva

Prezime: _____
 Ime: _____
 Ime dato po rođenju (ako se razlikuje od sadašnjeg imena): _____
 Nadimci: _____
 Ime supruga(e): _____

Pol M Ž

Datum rođenja: ____/____/____
 Dan Mesec Godina

Mesto rođenja: _____
 Država rođenja: _____

Fotografija
podnosioca
zahteva

2. Država vašeg državljanstva

Trenutna: _____
 Ranija (ako je postojala): _____
 Druga država državljanstva, ako nema, mesto prebivališta: _____

 Etnička pripadnost _____

3. Adresa na kojoj živite u Republici Kosovo:

VAŽNO: Vi ste dužni da, pismenim putem, informišete ODAM/OD o promeni adrese i/ili broja telefona.

 Telefon _____ E-mail _____

4. Lične informacije

Maternji jezik _____
 Druge jezike koje tečno govorite _____
(koji se mogu koristiti tokom intervjua sa ODAM/OD)

Veroispovest: _____
 Nivo obrazovanja: _____
 Profesija: _____
 Poslednja profesija u mestu porekla: _____
 Trenutno boravište (selo, grad, region): _____

Odsluženje vojnog roka: Da Ne

Datum i mesto: _____

5. Status

Da li ste podnosili zahtev za priznavanje statusa lica bez državljanstva u nekoj drugoj zemlji? Da Ne

Da li ste ga dobili? Da Ne

Ako je odgovor potvrđan, u kojoj zemlji? _____ Datum: ____/____/____
Dan Mesec Godina

6. Uslovi ulaska u Republiku Kosovo

Datum ulaska na Kosovo ____/____/____ Mesto ulaska: _____
Dan Mesec Godina

Način ulaska: Viza Navedite vrstu vize _____

Putna dokumenta sa kojim ste ušli na teritoriju Kosova (pasoš, Laisser-passer,...)

Mesto izdavanja: _____
 br: _____

Datum izdavanja: ____/____/____ Datum isteka: ____/____/____
Dan Mesec Godina Dan Mesec Godina

7. Prethodna boravišta van zemlje

DRŽAVA	GRAD	POD KOJIM STATUSOM	DATUMI	POTPUNA ADRESA (broj, naziv ulice,...)

Da li ste tražili zaštitu od neke Ambasade/Konzulata na Kosovu ili u inostranstvu? Da Ne
 Ako je odgovor potvrđan, molimo vas da navedete u kojoj Ambasadi/Konzulatu, kao i datum, razloge i rezultate:

Da li ste tražili azil na Kosovu Da Ne
 Ako je odgovor potvrđan, molimo vas da napišete broj vašeg predmeta u ODAM, ako ga imate: _____

Vaš status prema ODAM: _____

9. Članovi vaše porodice

a. Vaši roditelji

Ime oca: _____

Prezime(na): _____

Datum rođenja: __|__ / __|__ / __|__|__|__
Dan Mesec Godina

Mesto rođenja: _____

Država rođenja: _____

Trenutno državljanstvo: _____

Mesto porekla: _____

Trenutno prebivalište: _____

Ime majke: _____

Prezime(na): _____

Datum rođenja: __|__ / __|__ / __|__|__|__
Dan Mesec Godina

Mesto rođenja: _____

Država rođenja: _____

Trenutno državljanstvo: _____

Mesto porekla: _____

Trenutno prebivalište: _____

b. Vaša braća i sestre

Ime: _____

Prezime(na): _____

Datum rođenja: __|__ / __|__ / __|__|__|__
Dan Mesec Godina

Mesto rođenja: _____

Država rođenja: _____

Trenutno državljanstvo: _____

Mesto porekla: _____

Trenutno prebivalište: _____

Ime: _____

Prezime(na): _____

Datum rođenja: __|__ / __|__ / __|__|__|__
Dan Mesec Godina

Mesto rođenja: _____

Država rođenja: _____

Trenutno državljanstvo: _____

Mesto porekla: _____

Trenutno prebivalište: _____

Ime: _____

Prezime(na): _____

Datum rođenja: __|__ / __|__ / __|__|__|__
Dan Mesec Godina

Mesto rođenja: _____

Država rođenja: _____

Trenutno državljanstvo: _____

Mesto porekla: _____

Trenutno prebivalište: _____

Ime: _____

Prezime(na): _____

Datum rođenja: __|__ / __|__ / __|__|__|__
Dan Mesec Godina

Mesto rođenja: _____

Država rođenja: _____

Trenutno državljanstvo: _____

Mesto porekla: _____

Trenutno prebivalište: _____

Deca rođena u sadašnjem bračnom stanju ili sa partnerom ili usvojena

Ime: _____

Prezime(na): _____

Rod (M/Ž): _____

Datum rođenja: __|__ / __|__ / __|__|__|__

Dan Mesec Godina

Mesto rođenja: _____

Trenutno prebivalište: _____

Državljanstvo: _____

Broj predmeta u ODAM/OD (ako postoji): _____

Ime: _____

Prezime(na): _____

Rod (M/Ž): _____

Datum rođenja: __|__ / __|__ / __|__|__|__

Dan Mesec Godina

Mesto rođenja: _____

Trenutno prebivalište: _____

Državljanstvo: _____

Broj predmeta u ODAM/OD (ako postoji): _____

Ime: _____

Prezime(na): _____

Rod (M/Ž): _____

Datum rođenja: __|__ / __|__ / __|__|__|__

Dan Mesec Godina

Mesto rođenja: _____

Trenutno prebivalište: _____

Državljanstvo: _____

Broj predmeta u ODAM/OD (ako postoji): _____

Ime: _____

Prezime(na): _____

Rod (M/Ž): _____

Datum rođenja: __|__ / __|__ / __|__|__|__

Dan Mesec Godina

Mesto rođenja: _____

Trenutno prebivalište: _____

Državljanstvo: _____

Broj predmeta u ODAM/OD (ako postoji): _____

Deca koja su vam data pod starateljstvo (obeležite kvadrat)

Da Ne

Koliko dece? _____

U slučaju ranijih/drugih spajanja (obeležite kvadrat)

Da Ne

Koliko slučajeva? _____

Na osnovu ovog potvrđujem da su sve moje informacije navedene u ovom obrascu tačne (svaka neistinita izjava se može smatrati prevarom i podleže sankcijama).

Zahtev primljen od strane: _____, dana: _____

Potpis podnosioca zahteva

Potpis visokog službenika ODAM



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
QEVERIA E KOSOVËS -VLADA KOSOVA - GOVERNMENT OF KOSOVA
Ministria e Punëve të Brendshme / Ministarstvo Unutrasnjih Poslova/
Ministry of Internal Affairs

DEKLARATË

Unë _____,
Emri dhe mbiemri *nr. Personal* *funksioni*

Deklaroj me përgjegjësi të plotë se nuk jam në konflikt interesi dhe do ta ruaj sekretin profesional për të gjitha informacionet gjatë procedurës së interpretimit gjuhësor.

Vërtetoj se i njoh dispozitat e legjislacionit në fuqi që kanë të bëjë me konfliktin e interesit dhe me ruajtjen e sekretit profesional, si dhe sanksionet përkatëse ligjore për mosrespektimin e tyre.

Deklaroj se do të përdori informacionet që i kam në posedim strikt në pajtim me dispozitat e legjislacioni në fuqi të Republikës së Kosovës.

Deklaroj me përgjegjësi se nuk do t'i publikoj informacionet që i kam në posedim, si dhe ndonjë njohuri tjetër lidhur me ato informacione.

Prishtinë

Nënshkrimi i dhënësit të deklaratës

Data ____/____/____.



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
QEVERIA E KOSOVËS -VLADA KOSOVA - GOVERNMENT OF KOSOVA
Ministria e Punëve të Brendshme / Ministarstvo Unutrasnjih Poslova/
Ministry of Internal Affairs

STATEMENT

I _____, _____, _____.

Name and surname

personal no

function

Taking a full responsibility for my statement, I hereby declare that I have no conflict of interest and that I will keep the professional confidentiality of all the information in the course of language interpretation.

I confirm that I am familiar with all the provisions of the legislation in force that relate to the conflict of interest and to the preservation of a professional confidentiality as well as respective legal sanctions for the failure to abide by them.

I declare that I will use the information in my disposal in strict compliance with the provisions of the legislation in force in the Republic of Kosovo.

I responsibly declare that I will not disclose the information in my disposal or any other knowledge in relation thereto.

Prishtinë

Signature of the stating party

Date ____/____/____.



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
QEVERIA E KOSOVËS -VLADA KOSOVA - GOVERNMENT OF KOSOVA
Ministria e Punëve të Brendshme / Ministarstvo Unutrasnjih Poslova/
Ministry of Internal Affairs

IZJAVA

Ja -----, -----, -----.

Ime i prezime

Lični broj

Funkcija

Odgovorno izjavljujem da nemam sukob interesa i da ću čuvati poslovnu tajnu u vezi svih informacija dobijenih tokom postupka jezičkog tumačenja.

Potvrđujem da sam upoznat sa važećim zakonskim odredbama koje se tiču sukoba interesa i čuvanja poslovne tajne, kao i sa sankcijama u slučaju nepoštovanja istih.

Izjavljujem da ću informacije koje posedujem koristiti strogo u skladu sa važećim zakonskim odredbama Republike Kosova.

Odgovorno izjavljujem da neću objaviti nijednu informaciju sa kojom sam upoznat, ili neko drugo saznanje u vezi ovih informacija.

Priština

Potpis davaoca izjave

*Datum*____/____/____
